

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

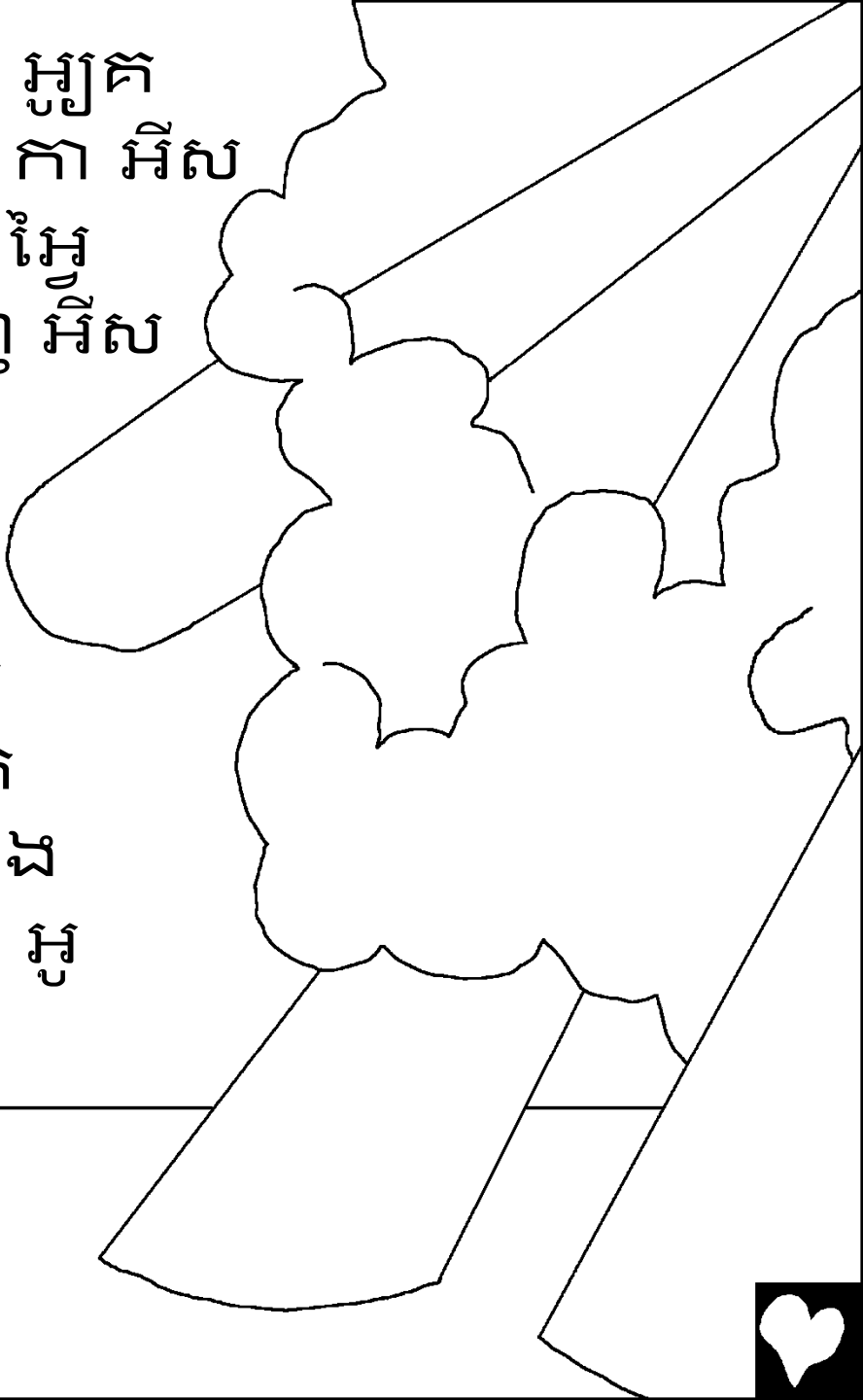
# ម៉ាថាយ 1



ប៉ាត់ ត្រា ខែ ឡើង ណោះ ណារ្ត្រ ប្រឹះ បិកកាតយ័ ប្រើ បិយ អ៊ែ  
សិច កាត្រីយេល ឡាំ ប៉ាត់ ស្រុក ណាសាវែត ពឹង ខេត កាលី  
ឡេ ភៀ ឡាំ រឹះ លូ អង់កាន់ រ៉ុះ ម៉ោញ ដួរ សិច ម៉ារី ឡាក់ បើ  
តែប លូ កាម៉ាក់។ ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដួរ សិច យូស៊ែប ចឹង ទី  
អ៊ែ យូស៊ែប ណោះ ឡាក់ ដួង វ៉ាច សាដាច ដារីត។



បីយ ប្រៈ រៈ កា ម៉ារី ជា «អិស ដៃ អ្នក  
ម៉ារី! ប្រៈ បិកកាតយ័ ប៉ាញ្ញ ពុត កា អិស  
ហង។ អិស ចឹង ឡាកោ គៀម លូ អ្នក  
ហាអុញ កើត គន កាម៉ាក់ ម៉ោញ អិស  
ត្រគ់ អន់ សិច អើ ជា យិស្វិ។ អើ  
ណោះ ចឹង ប្រ័ត័ តិស កាខាក់ ពូ  
ចឹង អើ សិច អើ ជា គន ប្រៈ  
ឡាក់ តិស ប្តិត។ ប្រៈ បិកកាតយ័  
ចឹង ប្រើ អើ រ៉ាងហៃ ប៉ាសុន ឡាក់  
កា រត័ អើ សាដាច់ ដារិត។ អើ ចឹង  
រ៉ាងហៃ ប៉ាសុន អ៊ុស្រាអើល លើយ អូ  
អូ ឡួច អុះ»។



ម៉ារី តើល ប៊ិយ ប្រ៊ែ ជា «ប្រឹក្សា និចម៍ ចឹង  
អន់ សារ អា អ្នក កើត ខង អាញ អូ ទី តែប  
លូ កាម៉ាក់ ?» ប៊ិយ ប្រ៊ែ តើល ជា  
«ប៉ាដាត ប៉ាលឹង ប្រ៊ែ ដាត កាខាក់  
ចឹង ជីរ អែ ពីង អិស លូ អំរ៉ាញ  
អ៊ិញ ម៉ៈ ប្រ៊ែ តិស ហ្គ្រីត ចឹង  
កាត្រាប កាន់ទឹង អិស  
លូ កី។ ទីល និណោះ ពូ  
ចឹង ជា "គន ណោះ  
ដាត ត្រង់ សំរាប់ កា  
ប្រ៊ែ អែ ឡាក់ គន  
ប្រ៊ែ ប៊ិកកាតយ៍"។



កេះណោះ ម៉ារី កា ប៉ាន់តាន ឡាំ ប៉ាត់ ស្រុក ម៉ោញ  
ពីង ព្រី ប៉ានីម ពីង ខេត យូដា។ ទីល ប៉ាត់ ណោះ  
អើ ម៉ុត ពីង ហី វត៌ សាការីលូ អើ យ៉ាត់ អេលីសា  
បិត។ ផៈ យ៉ាត់ អេលីសាបិត  
កាតាំង ម៉ារី អើ អើ គន  
កាណុង វ៉ាច់ អើ កា  
សាំប៉ត់ កាខាក់ ឡុត។  
យ៉ាត់ អេលីសាបិត កា  
ទី ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រៈ  
ដាត់ កាខាក់ ម៉ុត  
ប៉ាណាំ ពុត ពៀក អើ។



កេះណោះ យ៉ាត់ អេលីសាបិត កាប តុត ពុត  
ជា «ទិ ម្ពុត អង់កាន់ ដឹង អ៊ីស ហង ប៊ុន ក្លា  
ឡឹង ពូ លូ គន កាណុង វ៉ាច់ អ៊ីស ចឹង ទិ សារ  
ដាត់ ដេល»។



អា ហង សារ កាណើត យិស្វិ បក់ ប្រៀះ រើស អន់ ប្រៀត សាដា  
ថ្ម។ មើត អើ ម៉ារី ណោះ យី មើត  
យូសែប ចឹង ទី ហង ហះកា  
ម៉ារី ឡាកោ គៀម អន់ទ្រួល  
ឡឹង បើ តាន់ តែប អែ លូ  
យូសែប។ អើ គៀម ញុន  
កា អំរាញ ប៉ាដាត  
ប៉ាលឹង ប្រៀះ ដាត  
កាខាក់។ យូសែប  
មើត ម៉ារី ណោះ អើ  
ឡាក់ ប៉ាលូស ដាត ត្រង់ អើ  
អូ ចៃ ប្រៀត អន់ ម៉ារី តាយួស  
កា ពូ អុះ អើ យិត ចឹង អ្នាត  
អន់តុង ម៉ារី ណោះ។



អើ អ្វី យិត ឡើង សារ ណោះ ប៉ាត់ អើ តែប ជាឱ អំប៉ៅ ប៉ប  
បីយ ប្រះ បិកកាតយី រះ កា អើ ជា «អី យូស៊ែប ឆ្លង រ៉ាច់ សា  
ដាច់ ដារិត ! អិស ងៃ អ្សត កា ទី ម៉ារី ណោះ គន  
កាណង រ៉ាច់ អើ ណោះ បី អំរ៉ាញ ប៉ាដាត  
ប៉ាលីង ប្រះ ដាត់ កាខាក់ ប្រើត អន់ អើ  
គៀម ណោះ។ អើ ចឹង អ្វី ហាអុញ កើត គន  
កាម៉ាក់ ម៉ៅញ អិស ត្រត់ អន់ សិច ជា យីស៊ូ ខង  
អើ ចឹង តង់ ប៉ាសុន អើ អន់ រ៉ាច់  
ឡើង ចូត ប្រើត យច  
ល ប្រះ»។



ប៉ាត់ យូសែប សាទីរ អ៊ែ អូ ជៀ អ្នាត ហង អ៊ែ ចឹង ទី ម៉ារី  
ពុយ ប៉ានីរ ប៊ិយ ប្រៈ ប៊ិកកាតយ័ រៈ កា អ៊ែ ណោះ ណាវ្យ  
ហះកា យូសែប អូ ទី តែប លូ ម៉ារី អុះ អ៊ែ អន់ខ្ល  
លើយ និណោះ ហង ទីល ម៉ារី អ៊ែ ហាអុញ កើត  
គន ណោះ។ យូសែប អន់ សិច ជា យិស្វី។



ផ្ទះ រ៉ាងរ៉ាង យូហាន ម្លូ សាស្ត្រា ទី សាដាច់ សុនសាត រួម សិច  
អើ សេសារ អូតុះ អើ ប្រើ ប៉ាសុន ទិឌូ គ្រឹប ប៉ាថេត ឡាក់ អើ  
រ៉ាងហៃ ឡាំ ច្រាត់ សិច ចំលួន  
ប៉ាណូស។ ប៉ាណូស ទិឌូ  
ត្រត់ សិត ប៉ាត់  
ស្រុក រត់ យ៉ាត់  
ឡាកោ



តាំងឡា ភៀ ឡាំ ច្រាត់ សិច។



យូសែប ចាក ឡាច់ ឡើង ស្រុក ណាសារែត កាណុង ខេត កាលី  
ឡេ ឡាំ ច្រាត់ សិច ប៉ាត់ ស្រុក បេតាលេហឹម កាណុង  
ខេត យូដា ឡាក់ ស្រុក  
កាណេត សាដាច់ ដារីត ខង  
យូសែប កា ផ្ទះ វ៉ាច់  
សាដាច់ ដារីត  
ដេល។ អើ ឡាំ



អន់ឌូ លូ

ម៉ារី ផៈ ឡាកោ គៀម ឡាក់ មើត អើ ចឹង ទី។



ប៉ាគី អន់ខែ ម៉ែ ពឹង ស្រុក  
បេតាលេហឹម ណោះ ម៉ារី  
អ៊ែ គ្រីប ខែ ត្រគី ម៉ែ ហា  
អុញ កេះ។



អើ អើ ហាអុញ កើត គន កាម៉ាក់ ម៉ោញ ឡាក់ គន ឡោង  
ទ្រៀ។ កេះណោះ អើ លម គន អើ ណោះ ល កាណាត់ តាត់  
អន់តែប ពីង វ៉ាពួង ពូ អន់  
សាម៉ោង កា រ៉ក់ សា ខង កាណុង  
ហិ សាំរ៉ាប់ អំប៊ុយ  
ណោះ អូ ន  
ចារ កេះ។



ពឹង ស្រុក ពូ ណោះ ផ្ទះ កាម៉ាង ទី ម្នាក់ រង ចៀម អែ ក្បាត់  
ចៀម អន់ខែ ពឹង ស្រី។ ម៉ាង ណោះ ទី បីយ ប្រៈ ប៊ីកកាតយ៍  
ពិះ អន់តារ ហៈ សានែង អន់ខែ ទីប ទី  
តាតារ ប្រៈ



... ភ្នាក់ ជុំ អន់ខែ ប្រើ អន់ កា អន់ខែ អ្នក ខាក់។ កេះ  
ណោះ បីយ ប្រឹះ រឹះ កា អន់ខែ ជា «ខែ អ្នក ! អាញ ឡាំ រឹះ  
សារ ដាត់ កា អន់ខែស សារ ដាត់ អា ចឹង

ប្រើ អន់ កា ប៉ាសុន

អ៊ីស្រាអែល  
ទិ ទិ កាន  
ហោក រឹត  
ខាក់»។



«ម៉ាំង អា ពឹង ស្រុក កាណេត សាដាច់ ដារីត ទី ប៉ាណូស ម៉ោ  
ញ ដូរ ឡាក់ ចឹង តង់ អន់ដិស អើ កើត កេះ បើ បក់ ប្រៀះ រើស  
អន់ ប្រៀត សាដាច់ ណោះ។ សាញ៉ា ចឹង

ប្រៀត អន់ អន់ដិស អន់ហ្គាល់  
សាស្វា ណោះ  
បើ ពូ លម  
អើ ល កាណាត់  
តាត អន់តែប

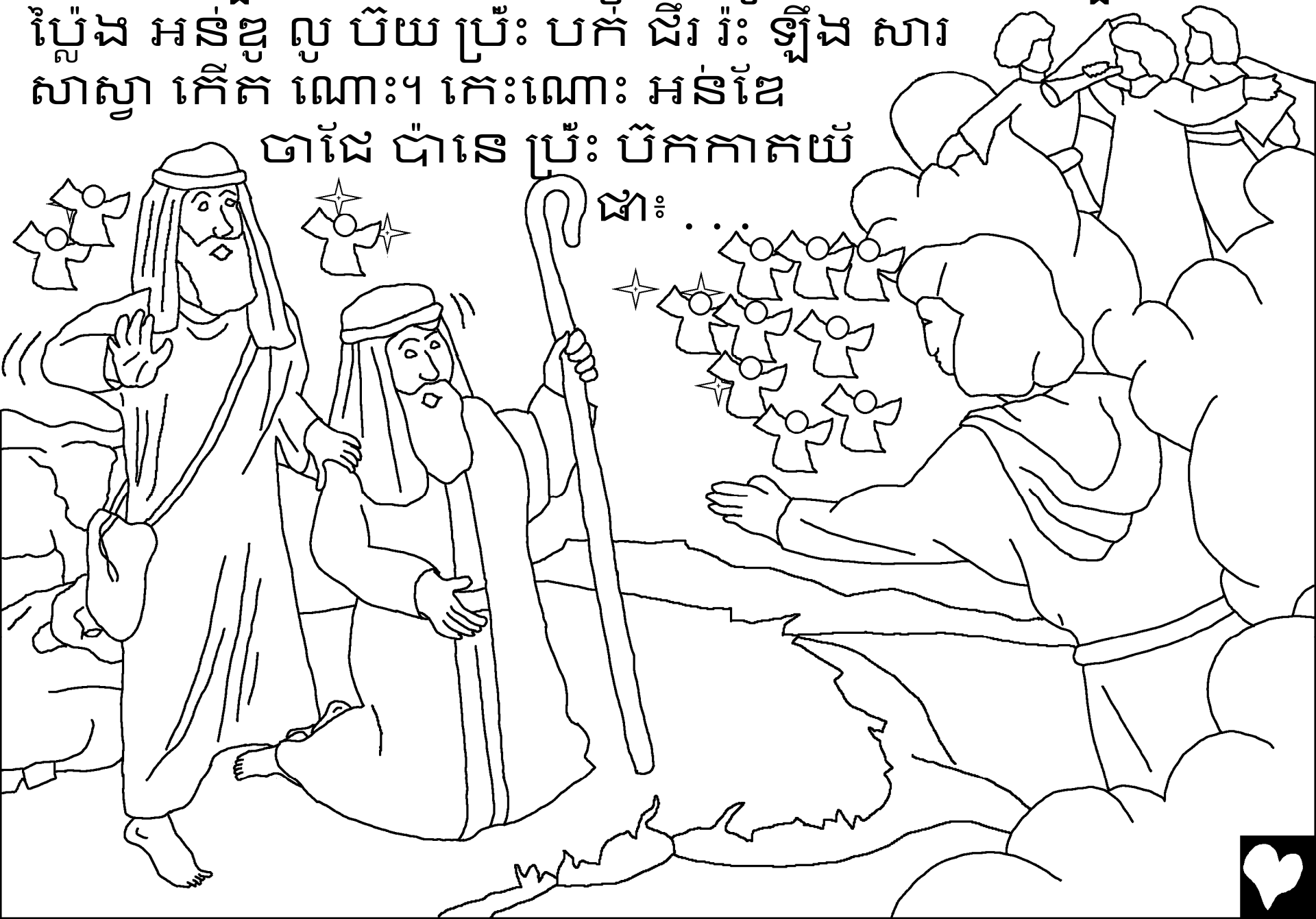
ពឹង ភ័ព្វង ពូ អន់  
សាម៉ែង កា  
រីក សា»។



បាប៊ែត ឡើង ណោះ ទី បីយ ប្រៈ អៀង កាខាក់ ជីរ ឡើង  
ប្លើង អន់ខ្ព លូ បីយ ប្រៈ បក់ ជីរ រៈ ឡើង សារ  
សាស្តា កើត ណោះ។ កេះណោះ អន់ខែ

២៤ ប៉ានេ ប្រៈ បីកកាតយ័

ដាៈ

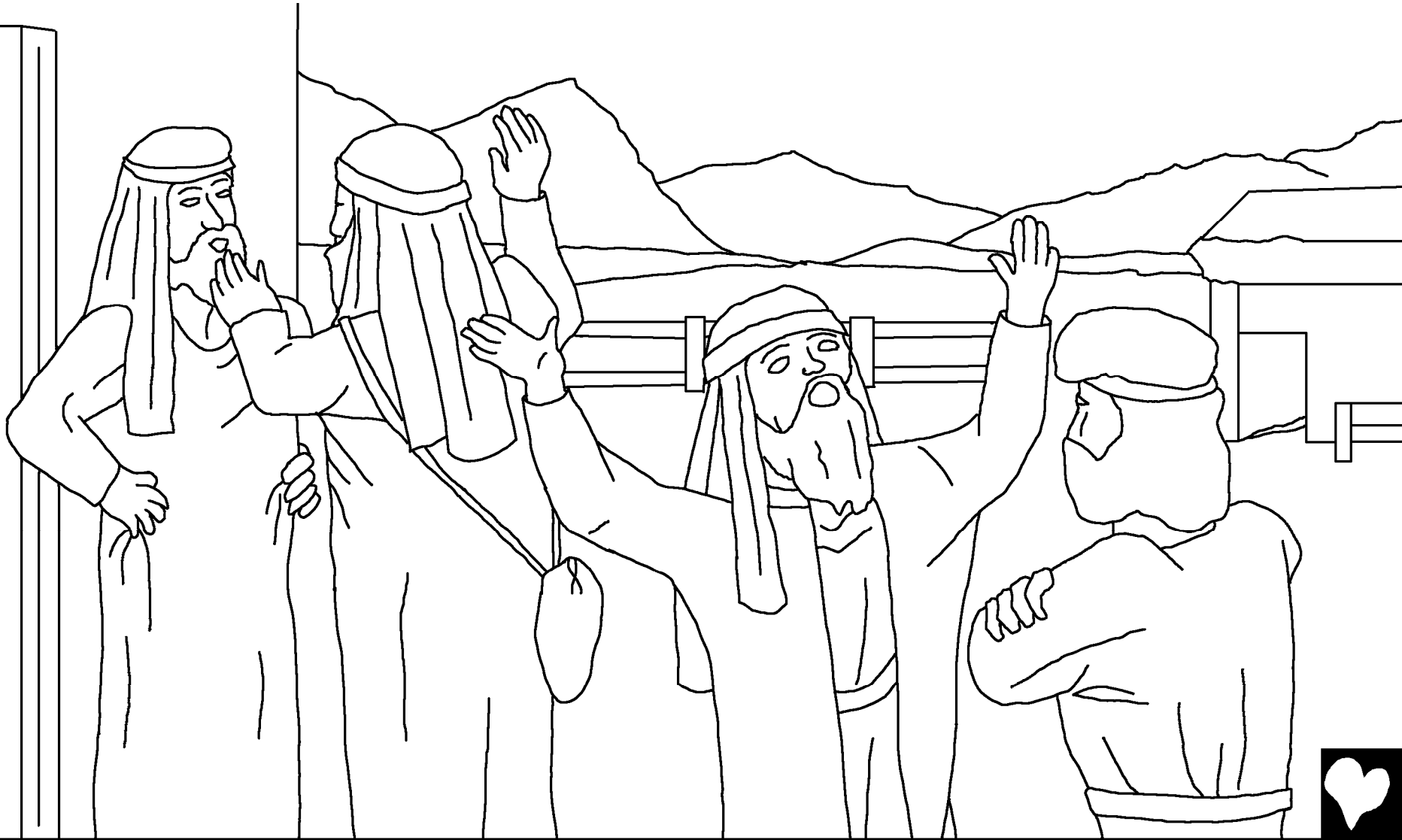


... «ប៉ានេ ប្រឹះ បិកកាតយ័ ម្លៃ ពឹង ប្លែង ចាំងហិត កាខា  
ក់។ អន់ ប៉ាណូស ឡាក់ ប្រឹះ បិច ចៃ ម្លៃ ពឹង  
អង់កក់ តេះ អា ទី កាន សាណុក

សារ៉ាក»។



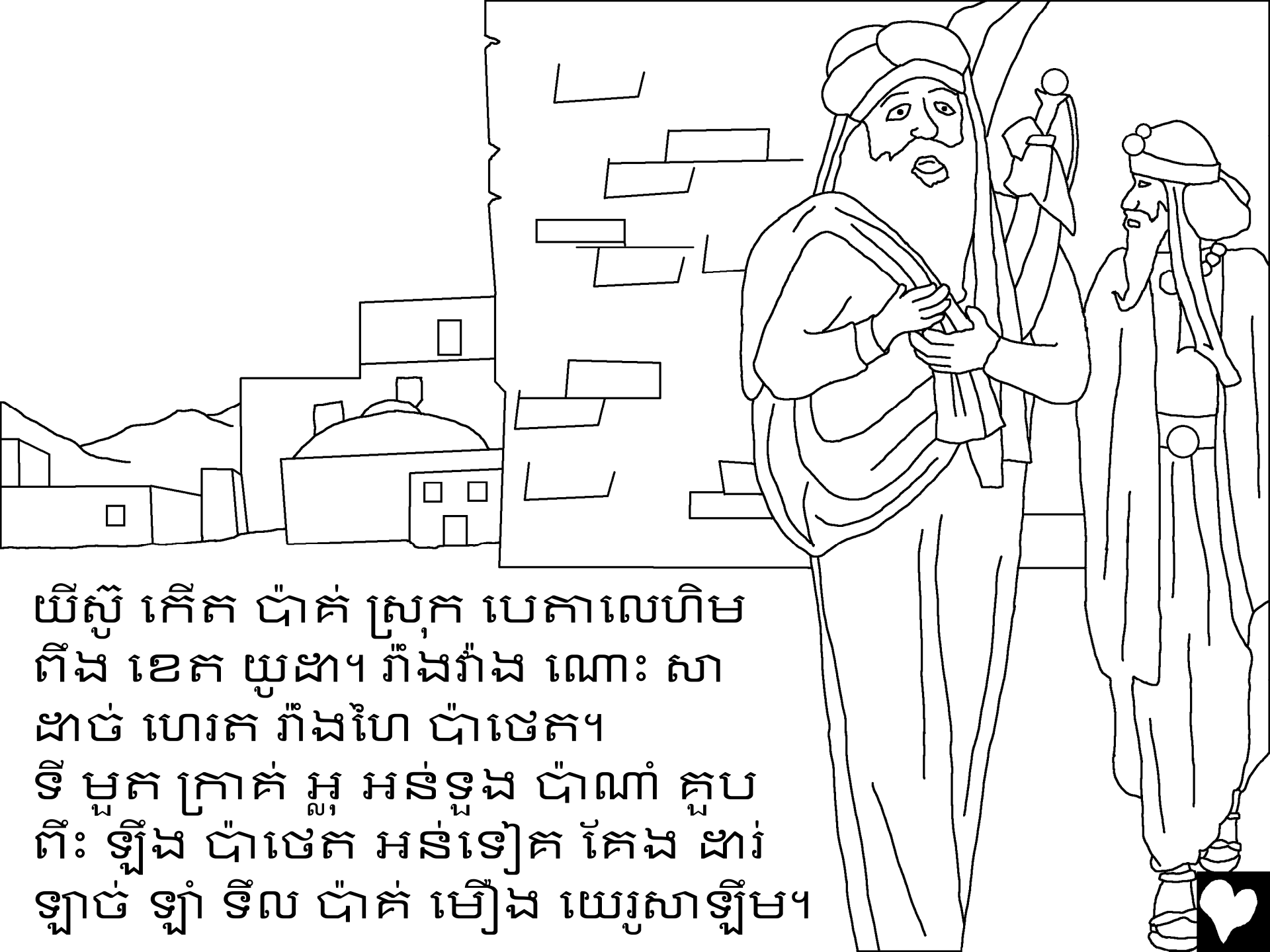
ប៉ាគី ម្នាក់ បិយ ប្រឹះ សីត ហារ ពឹង ប្លែង ទិ កេះ ម្នាក់ រង  
ចៀម ជៀក គួប ដា «ពិ ពិន ឡាំ ប៉ាគី ស្រុក បេតាលេហិម  
ណាំង ហៃ សារ ប្រឹះ បិកកាតយ៍ រ៉ះ កា ពិន ណោះ»។



អន់ខែ កា ប៉ាន់តាន ឡាំ ប៉ាក់ ទីល ស្រុក បេតាលេហឹម អន់  
ខែ ណាំង ប៉ប៊ី ម៉ារី លូ យូស៊ែប ទីប សាស្វា ណោះ តែប ពឹង វ៉ា  
ពួង តាទីច។ ប៉ាក់ អន់ខែ ប៉ប៊ី សាស្វា ណោះ កេះ

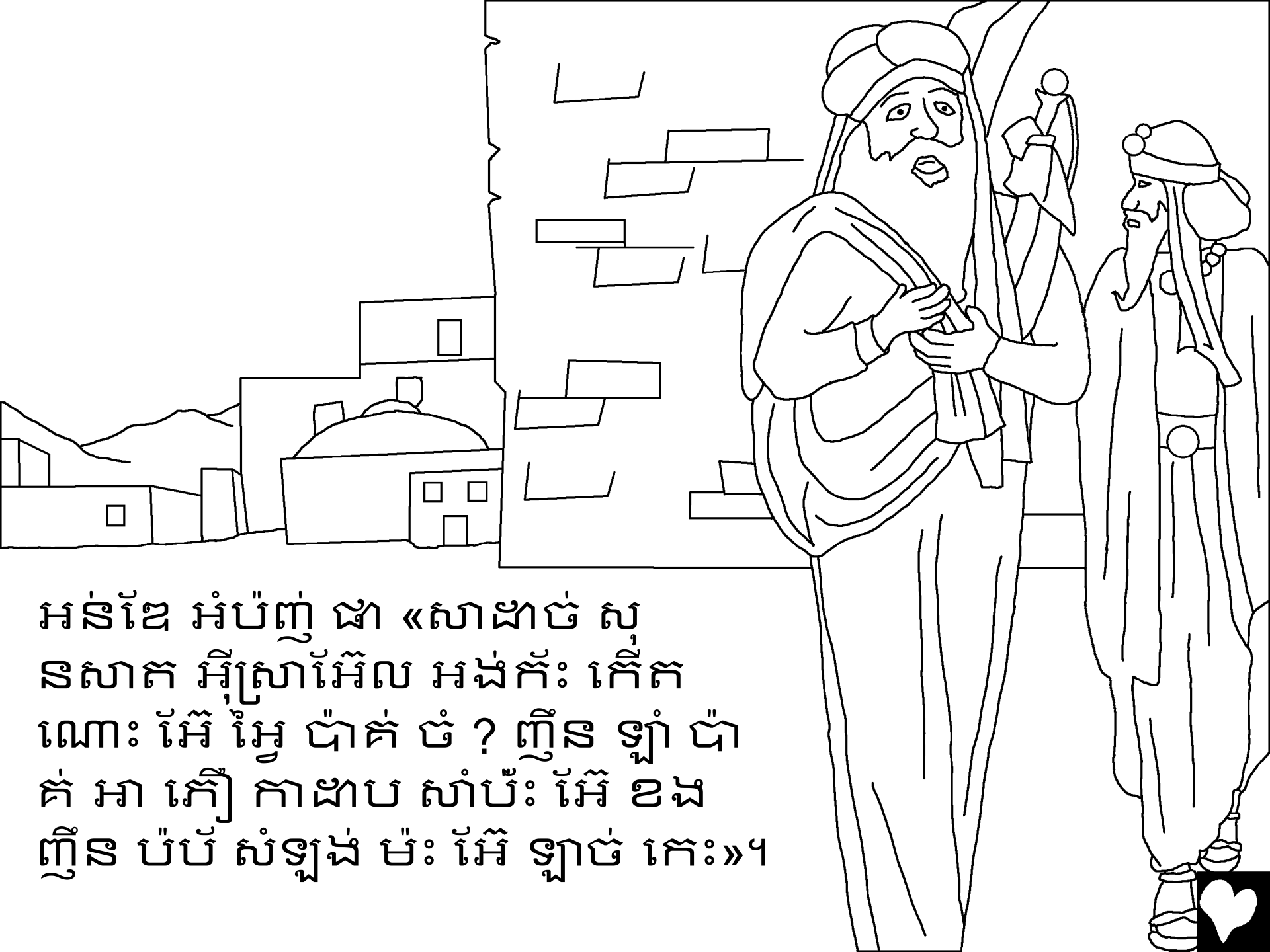
អន់ខែ កា រ៉ះ សារ បីយ ប្រះ រ៉ះ កា អន់ខែ ឡឹង សារ  
សាស្វា កើត ណោះ។





យីស៊ូ កើត ប៉ាគុំ ស្រុក បេតាលេហឹម  
 ពឹង ខេត យូដា។ រ៉ាំងរ៉ាំង ណោះ សា  
 ដាច់ ហេត រ៉ាំងហៃ ប៉ាថេត។  
 ទី ម្នាក់ ក្រាត់ អូ អន់ទ្រុង ប៉ាណាំ គួប  
 ពិះ ឡឹង ប៉ាថេត អន់ទៀត តែង ដាវ  
 ឡាច់ ឡាំ ទីល ប៉ាគុំ ម៉ឿង យេរូសាឡឹម។





អន់ខែ អំប៊ុញ់ ជា «សាដាច់ ស  
 នសាត អ៊ុស្រាអ៊ែល អង់ក៏: កើត  
 ណោះ អ៊ែ អ៊ែ ប៉ាត់ ចំ ? ញិន ឡាំ ប៉ា  
 ត់ អា ភៀ កាដាប សាំប៊ី: អ៊ែ ខង  
 ញិន ប៊ីប៊ី សំឡុង ម៉: អ៊ែ ឡាច់ កេះ»។



កេះណោះ សាដាច់ ហេត អើ ម្ម  
ត ក្រាត់ អ្ន អន់ទ្នុង ពីៈ ឡឹង  
ប៉ាថេត អន់ទៀត ណោះ  
ឡាអើត ឡាអើត លូ អំប៉ញ់  
ចាជៀក ឡាលៀក ឡឹង សារ  
សំឡង់ ណោះ ឡាច់ ចាក ទ  
ញ៉ាង ដាវ កេះ។



កេះណោះ អើ ប្រើ ម្នាក់ ក្រាត់  
ណោះ ឡាំ ប៉ាត់ ស្រុក បេតា  
លេហិម ជា «ហត់ អន់ដិស  
ប៉ាណាំ គួប ចាក ឡាំ ពិ លូ  
អំប៉ញ់ ណាំង ចារ សាស្តា  
កើត ណោះ អន់ អ្នក ឡាក់ៗ។  
ជា អន់ដិស ប៉ប័ កេះ សិត រ៉ះ  
កា អាញ់ ណើ អាញ់ ចឹង ឡាំ  
កាដាប សាំប៉ះ សាដាច់ ណោះ  
ដែល»។



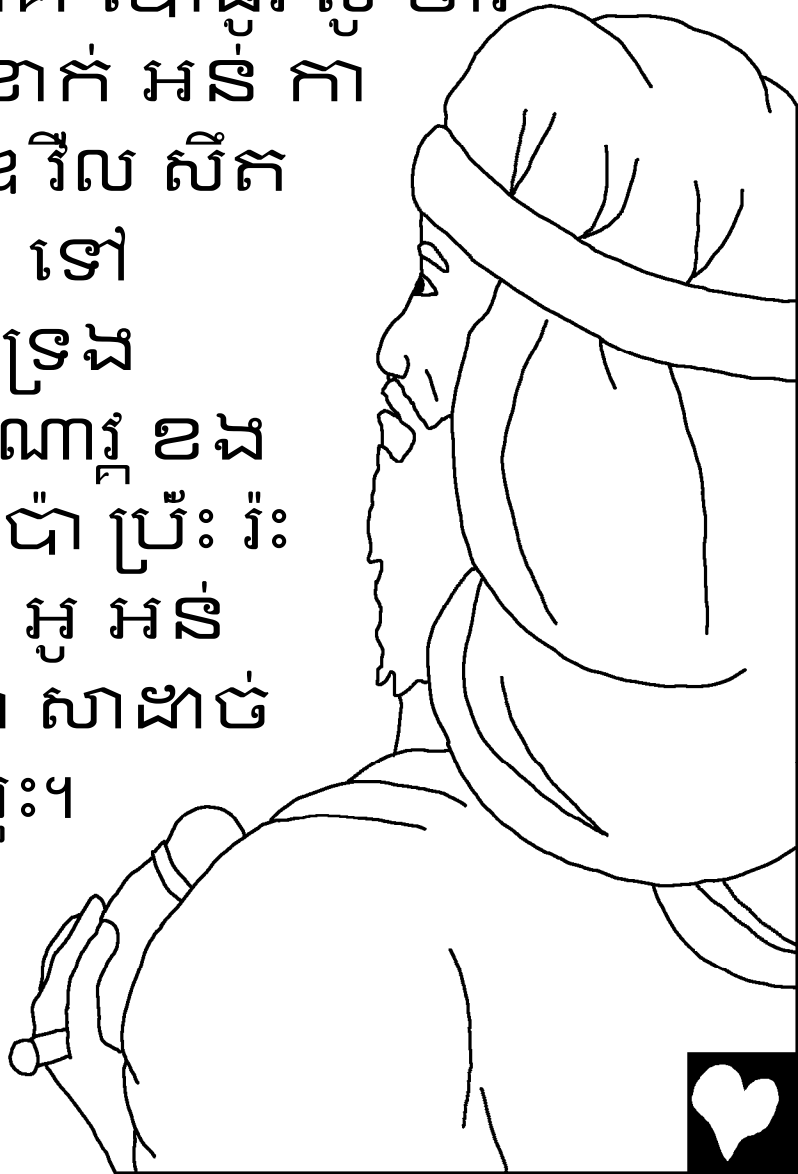
អន់ខែ សាំយ៉ាំង សាដាច់ រ៉ះ កេះៗ កេះណោះ ប៉ាណាំ គ្រុប ឡាច់  
ចាក ហង។ ផ្ទះ ណោះ អន់ខែ បីបី ណារ៉ូ សំឡង់ អន់ខែ បីបី  
ផ្ទះ អន់ទ្រួល ពែ សំឡង់ ណោះ កា ប៉ាណាំ  
ទ្រង់ អន់ខែ លើយ។ ទីល ប៉ាត់ ចារ  
យីស៊ី អ្នែ សំឡង់ ណោះ តារ ហង។



អន់ខែ កា ម៉ុត កាណុង ហិ ប៉ប យិស្វិ ម្លៃ លូ មើត អើ ម៉ារី  
អន់ខែ កា កាដាប សាំប៊ី៖ អើ កេះណោះ អន់ខែ អ្យក់ យឿង

ខង ឡាក់ កា ម៉ាស កាណាត បោដួរ លូ ចារ  
អ្នង បោដួរ គិត កាខាក់ អន់ កា  
អើ។ កេះណោះ អន់ខែ វិល សិត  
ប៉ាត់ ប៉ាថេត អន់ខែ ទៅ

ណារូ ចាក ទ្រង  
អន់ទៀត ណារូ ខង  
អន់ខែ អំប៉ោ ប្រី៖ រ៉៖  
កា អន់ខែ អូ អន់  
សិត រ៉៖ កា សាដាច់  
ហេរត អុ៖។



ប៉ាត់ ម្នាត ក្រាត់ ណោះ ឡាច់ ចាក  
រ៉ាវ៉ាច់ កេះ យូស៊ែប អំប៉ោ ប៊ីប៊ី ប៊ី  
យ ប្រ៊ីះ ប៊ីកកាតយ័ រ៉ះ កា អើ ដា  
«អិស អ្សវ ពិ ប៉ាណាំ សាស្វា ចិ  
អា លូ មើត អើ សាតាក់ ឡាំ អ្នែ  
ប៉ាត់ ប៉ាថេត អ៊ីស៊ុប តោ  
ខង សាដាច់ ហេត ណាំង  
ប៉ាន់តោ សាស្វា អា។  
អន់ដិស អ្នែ អង់រ៉ាម ពឹង  
ប៉ាថេត ណោះ



ហិ ទីល អាញ់ រ៉ះ ប្រ៊ី ស៊ីត  
ណោះ អន់ដិស ស៊ីត»។



យូសែប កា អ្យូរ ប៉ាណាំ សាស្តា ថិ  
លូ មើត សាស្តា ណោះ សាតាក់ ឡាំ  
អ្នែ ប៉ាត់ ប៉ាថេត អ៊ីស៊ីប ទីប កា  
ម៉ាំង ណោះ ទៅ ហង។ អន់ខៃ  
អ្នែ ពីង ប៉ាថេត ណោះ លើយ  
ទីល សាដាច់ ហេត តើ  
ភៀ តាត់ អង់កេះ សារ ប្រៈ  
ប៊ីកកាតយ័ ទី រ៉ះ ពីង  
រ៉ាគីយ ប្រៈ ពៃ ផា



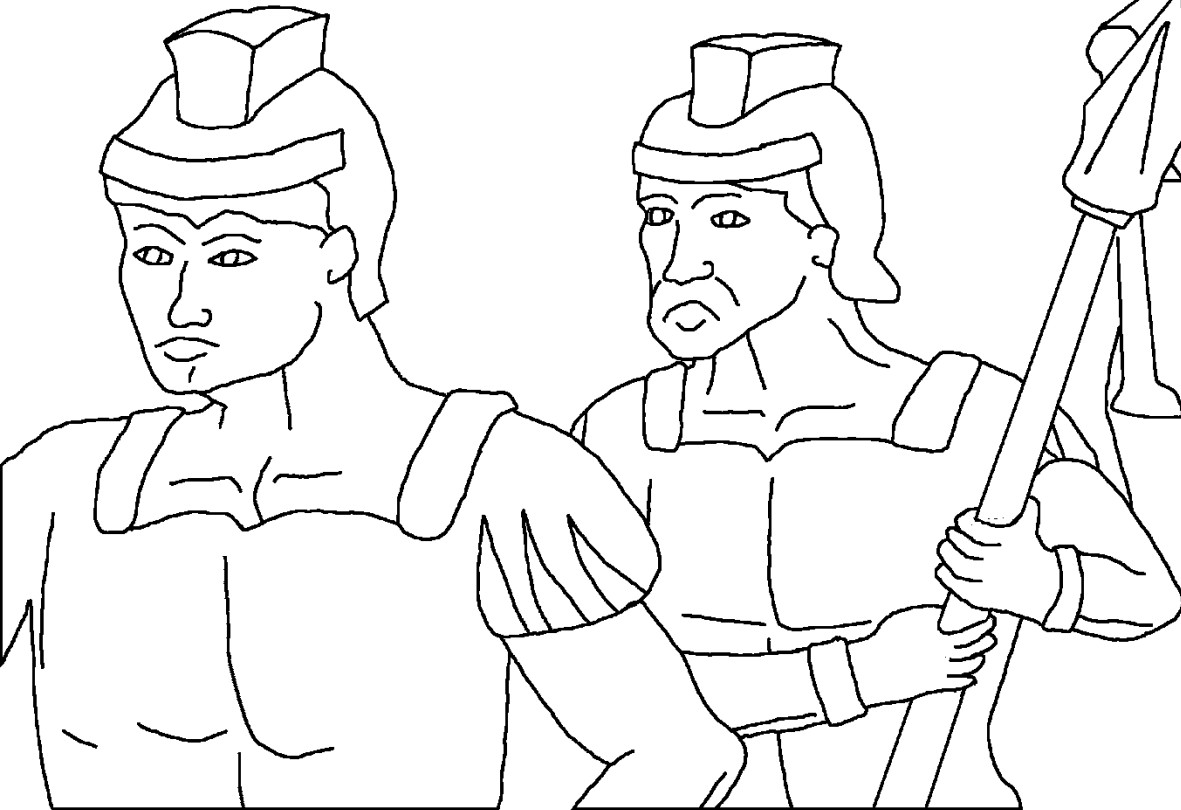
«អាញ់ អើ គន អាញ់  
ឡាច់ ឡឹង ប៉ាថេត អ៊ីស៊ីប»។

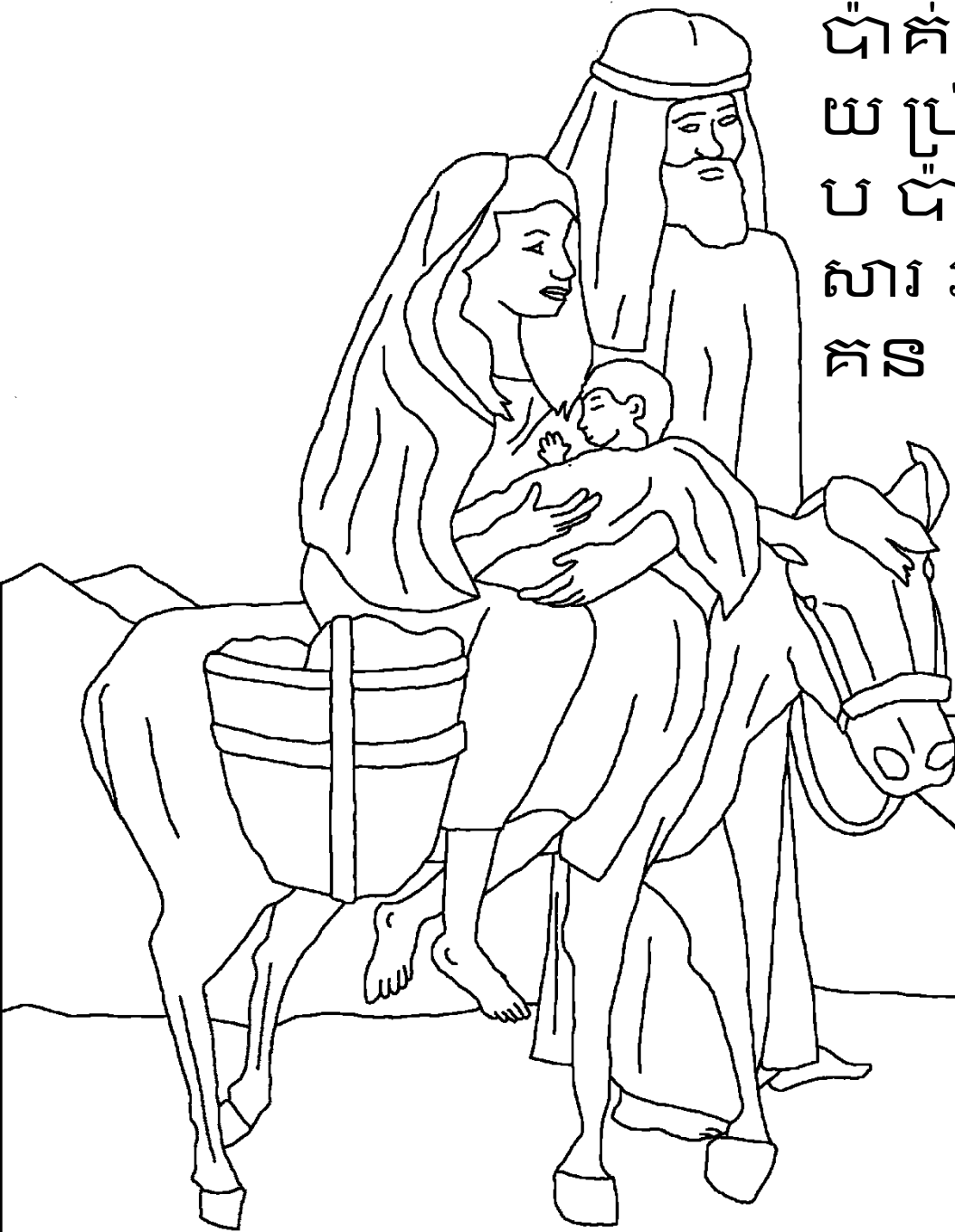


ប៉ាត់ សាដាច់ ហេត អូ អន់តត់  
ជា ម្នីត ក្រាត់ ណោះ ពួង កា អើ  
កេះ អើ កា អឹក ខាក ប្រើ ពូ ឡាំ  
ប៉ាត់ ស្រុក បេតាលេហឹម លូ ស្រុក  
រក្សាម៍ ណោះ...



... ចាក ណាំង ប៉ាន់តោ គន  
សាស្ត្រា កាម៉ាក័ៗ អន់ ទិ ឡូត  
ឡាក់ ទិ អាញ ពៀរ សាណាំ អន់  
ជរ យិត ឡឹង ផៈ ដារ សំឡុង តិ  
ស ឡាច់ ឡាក់ កា ម្ពត ក្រាត់ រៈ  
កា អើ ពៃ។





ប៉ាត់ សាដាច់ ហេរត តើ កេះ បិ  
យ ប្រះ បិកកាតយ័ រះ កា យូស៊ែ  
ប ប៉ាត់ ប៉ាថេត អ៊ីស៊ុប កាណុង  
សារ អំប៉ោ ដា «អិស ប៉ាណាំ  
គន សាស្វា អា លូ មើត អើ សិត  
ប៉ាត់ ប៉ាថេត  
អ៊ីស្រាអើល ណារ៉ូ ពិ ខង  
មត បក់ ណាំង ប៉ាន់តើ  
អើ ពៃ អន់ខៃ តើ ទិ  
កេះ»។



យូសែប អូ អន់តត់ ជា  
សាដាច់ អាខេឡោស  
ម្លែ រ៉ាងហៃ ពីង ខេត  
យូដា តាង ពី អ៊ែ សាដាច់  
ហេរត ទីល  
និណោះ:



យូសែប អូ ខិន  
ឡាំ ប៉ាត់ ខេត ណោះ អុះ។  
អ៊ែ ឡាំ ម្លែ ប៉ាត់ ខេត កាលីឡេ ឡុត ខង  
ប្រះ រ៉ះ កាណុង សារ អ៊ែ អំប៉ោ។





យូស៊ីប ម្លែ ពឹង  
ស្រុក ណាសាវែត ភៀ តាត់  
អង់កេះ សារ វ៉ាគីយ ប្រះ រ៉ះ ជា «ពូ ចឹង  
អើ គន សាស្វា ណោះ ប៉ាណូស ឡឹង ស្រុក ណាសាវែត»។





រ៉ូម 3:23

ខង ប៉ាណូស ទិដ្ឋ ស៊ុត កា ប្រឹក្ស យច អូ ទិ សារ  
ដាត់ ឡាក់ កា ប្រឹះ អុះ

រ៉ូម 6:23

ខង សារ យច ច្នាល់ អើ យី ប្រឹក្ស អន់ដិស តើ ហះកា សារ ប្រឹះ  
អន់ តាដោះ យី អាញ រិស លើយ ញុន កា យីស៊ី គ្រិះ  
ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន។

ហេព្រី 9:27

ប៉ាណូស ទិដ្ឋ ត្រត់ តើ ម៉ោញ ទង កេះណោះ ប្រឹះ  
ប៊ិកកាតយ័ ចឹង ចែត ចូត។



អេភេសូ 2:8,9

ប្រឹះ តង់ អន់ដិស ញុន កា ពុត ដាត់ តាដោះ លូ ញុន កា សារ  
អន់ដិស សៀ។ សារ ប្រឹះ តង់ អា អូ ត្រត់ ឡាច់ ឡឹង អន់ដិស អុះ  
យី សារ ប្រឹះ អន់ តាដោះ អូ ត្រត់ ញុន កា ប៉ាណូស ប្រឹត់ ដាត់ ដេ  
ល ភៀ ដៃ អន់ បក់ ពៀ អ្វាត់ អេដ

រ៉ូម 10:9,10

ដា ពិរ អន់ដិស រ៉ះ ដា យិស្នី ឡាក់ ពិ តាំងឡា តាទីច លូ ពុត អន់  
ដិស សៀ ដា ប្រឹះ បិកកាតយ័ តាត់ អង់រីស សិត អើ តាទីច ណោះ  
អន់ដិស ចឹង ទី ប្រឹះ តង់ តាទីច ហង ខង ប្រឹះ ដា ពិន ដាត់  
ត្រង់ ញុន កា ពុត ពិន សៀ ប្រឹះ ចឹង តង់ ពិន ញុន កា ពិរ ពិន  
រ៉ះ កា ពូ



យូហាន 3:16,17

ប្រៀប្រដៅ បើកកាតយ៍ បិទ កា ប៉ាណូស កាខាក់ បះ អើ អន់ គន អើ  
ដឹង ម៉ោញ ភៀ អន់ ទិ បក់ សៀ គន អើ ទិ អាញវិស លើយ យី អូ  
អន់ អន់ខែ តោ អុះ។ ប្រៀប្រដៅ បើកកាតយ៍ ប្រើ គន អើ ជិរ ពឹង អង់  
កក់ តេះ អា អូ ត្រត់ ពីរ ចេត ចូត ប៉ាណូស អុះ យី អន់ ប៉ាណូស  
ពឹង អង់កក់ តេះ អា ទិ ប្រៀប្រដៅ តង់ ញន កា គន អើ។

១ យូហាន 5:11-13

សារ ណោះ ទិ ឡាក់ កា អាះ យី ប្រៀប្រដៅ បើកកាតយ៍ អន់ អាញវិស លើ  
យ កា ពិន យី ពិន ចឹង ទិ អាញ អ្វីវិស ញន កា គន អើ។  
បក់ ចំ ទិ គន ប្រៀប្រដៅ អ្វី អន់ខូ បក់ ណោះ កា ទិ អាញវិស ដែល  
ហះកា បក់ ចំ អូ ទិ គន ប្រៀប្រដៅ អ្វី អន់ខូ បក់ ណោះ អូ ទិ អាញវិស  
អុះ។ អាញ ប្រាត់ សារ អា ប៉ាហ្សៀ កា អន់ដិស ឡាក់ សៀ យីស្មី  
ឡាក់ គន ប្រៀប្រដៅ បើកកាតយ៍ ភៀ អន់ អន់ដិស អូ អន់តត់ ជា អន់  
ដិស ទិ អាញវិស លើយ កេះ



ម៉ាថាយ 1-2; លូកា 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Tampuan NT (tpu) © 2020, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/en-GB/bible/2718/MAT.1.TPU>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

